

Lettre n° 141 - septembre 2023

Entretien avec Martin Benoit, responsable de la LSG

Espéranto-Aktiv : Peux-tu te présenter en quelques mots ?

Martin Benoit : Je m'appelle Martin Benoit, j'habite à Montréal au Québec, je suis programmeur-analyste dans le domaine des jeux vidéos, et j'ai appris l'espéranto en septembre 2001 sur l'Internet. J'ai d'ailleurs appris la chute de la première tour à New York dans une chambre de tchat sur Internet qui s'appelait Karelia !

EA : Tu es responsable de la LSG, l'association des espérantophones LGBT. Peux-tu nous présenter l'association en quelques mots ?

MB : LSG, en long « Ligo de Samseksamaj Geesperantistoj » (Ligue des Personnes Espérantistes Homosexuelles), a été créée en 1977, ce qui en fait la plus ancienne association LGBT+ internationale au monde ! Elle regroupe

les espérantistes issus des minorités sexuelles et de genre. Ses buts principaux sont de faire connaître la voix et les situations des personnes LGBT+ dans les milieux espérantistes, faire connaître l'espéranto dans les milieux LGBT+, et servir ses membres en promouvant la solidarité et la coopération entre les membres. L'association se réveille après une période d'inactivité d'environ 7 ans. Nous - le conseil d'administration - avons donc beaucoup de pain sur la planche pour rencontrer la satisfaction que les membres de notre association sont en droit d'attendre !

EA : L'année prochaine, UEA organise son congrès mondial UK en Tanzanie. Peux-tu nous expliquer les problèmes que cela représente pour les personnes LGBT ?

MB : Le gouvernement tanzanien interdit ouvertement les relations homosexuelles, sous peine

de prison à vie. Les personnes LGBT+ de Tanzanie sont donc discriminées et persécutées pour être simplement elles-mêmes et pour aimer les personnes qu'elles aiment. Au moyen d'une déclaration, nous avons fait pression sur UEA, l'association mondiale d'espéranto, pour ne pas organiser de congrès là où les personnes LGBT+ sont discriminées et persécutées, mais nous avons échoué. Nous comprenons tout à fait le but d'UEA d'organiser un congrès pour la première fois sur le continent africain, ainsi que les espérantistes tanzaniens, qui sont fiers de recevoir les espérantistes du monde entier, mais nous devons à nous-mêmes d'être solidaires des tanzaniens LGBT+ qui risquent leur vie en prison, et ainsi de ne pas risquer inutilement des espérantistes LGBT+ en participant à ce congrès, que nous avons décidé de boycotter l'an prochain.

EA : Quels sont les projets que tu aimerais mettre en place au sein de la LSG dans les années à venir ?

MB : Redémarrer l'association est déjà un défi en soi ! Que les membres puissent s'inscrire à l'association, puissent payer leur cotisation, mettre en page les publications de manière régulière, et enrichir notre site web qui manque présentement d'amour. Pour ma part, j'aimerais organiser des rencontres virtuelles régulières entre les membres, mettre à jour le nom de notre association pour qu'elle puisse être plus inclusive, puis mettre en place au besoin des sous-associations pour que chacun puisse trouver sa place et se sentir inclus dans l'association. En effet, la plupart des membres sont des hommes blancs gays, je trouve important que les femmes, les personnes trans, qui habitent les autres continents et d'autres puissent avoir l'occasion de s'organiser entre elles.

EA : As-tu des conseils à donner aux personnes LGBT qui voudraient rejoindre l'association ?

MB : Vous pouvez nous joindre sur notre site web (<https://www.fieraj.org/>), par courriel (kontakto@fieraj.org) ou bien sur Facebook ([Ligo de Samseksamaj Geesperantistoj](#)) !



Ils l'ont fait... dans leur région

Des vacances savoureuses sont souvent celles où on voyage : à l'étranger par exemple, grâce à la langue internationale. Mais ceux qui sont restés ont aussi pu rencontrer des espérantistes, par exemple ceux qui voyagent grâce à la langue internationale.

Bourgogne - Franche-Comté

Stage à Métabief 2023

Depuis dix ans, le club Espéranto-en-Chalonnais organise, durant le mois d'août, un stage dans le Jura français, près de la frontière suisse.



Cette année 17 stagiaires, dont 4 lyonnais, ont participé aux cours animés par Ilona Koutny et Szalbocs Szilva, Hongrois vivant en Pologne. Tous ont grandement apprécié la qualité des cours dispensés le matin et de 17h30 à 19h00.

Le séjour s'est déroulé dans un chalet situé dans une région magnifique. Le confort est similaire à celui des colonies de vacances, les chambres sont collectives pour les célibataires. L'ambiance est toujours très familiale, conviviale. Les participants ont participé, dans la bonne humeur, au nettoyage de la vaisselle. En début d'après-midi, diverses activités étaient proposées. Mercredi : pique-nique à Ornans où se trouve un beau musée sur le peintre Gustave Courbet et dans le même village, un intéressant musée sur les costumes et le folklore régionaux (franc-comtois). D'autres après-midis, certains ont visité le Château de Joux, les grottes de Vallorbe, une fromagerie et l'intéressant musée des automates musicaux de L'Auberson. D'autres ont préféré les activités physiques et marchèrent sur les montagnes voisines : ascension du Morond, de la Montagne Dorée et du sentier des crêtes. Certains se sont baignés dans le lac de Malbuisson. Durant les soirées, des jeux, la présentation du site

« Esperanto mi estas » (www.esperantisto.fr) par Paul Quévy, les conférences d'Ilona Koutny sur la culture espérantiste et de Mireille Grosjean, venue vendredi, sur l'Europe ont occupé les participants. Les stagiaires semblaient très satisfaits de leur séjour.

Info : Anne-Marie Ferrier

Île-de-France

Séjour à Paris d'un espérantiste du Guatemala

Edgar Oliva, qui vient du Guatemala avec un groupe de concitoyens, a visité Lourdes, Orléans et visitait Paris avant de partir pour Dijon. Leur voyage les emmènera ensuite en Suisse, en Italie, en Espagne. Le 31 août, le groupe a visité Paris et le soir Edgar a pris rendez-vous avec la fédération francilienne. Après quelques hésitations sur le lieu et l'heure, la rencontre a pu se dérouler autour d'un verre et a réuni quelques franciliens.



Edgar nous a présenté son pays que nous ne connaissions pas du tout : il nous a montré une carte, des exemples de pièces de monnaie, nous a donné des informations sur la faune, les cultures, les langues, etc. Un grand merci à lui !

Pique-nique d'Espéranto Paris Île-de-France

Pour ce mois d'août, les espérantophones franciliens avaient décidé de profiter des possibilités offertes par la langue internationale pour voyager, en Italie par exemple pour les congrès des jeunes et des enseignants, ou ailleurs selon leurs envies. Résultat, nous n'étions que trois au rendez-vous du pique-nique sur la pelouse au pied de la Tour Eiffel, perdus parmi les touristes mais bien décidés à profiter de la douceur de la soirée.



Gageons que, la rentrée aidant, le café espéranto de septembre sera l'occasion de se réunir nombreux pour partager les souvenirs de l'été.

Info : Pjer Gauthier

Forum des associations de Paris Centre

Samedi 2 septembre a eu lieu le forum des associations de Paris Centre. La fédération Espéranto Paris Île-de-France a tenu un stand. Le temps est resté très chaud et ensoleillé tout au long de la journée. Notre stand était bien placé et visible de loin. Nous avons distribué des calendriers et noué des contacts dans une ambiance détendue.



Info : Laure

Nouvelle Aquitaine

Découverte de l'astronomie

Le stage de découverte de l'astronomie s'est déroulé du 28 août au 1^{er} septembre 2023 au centre d'espéranto « Kvinpetalo » à Bouresse.

Le temps de travail se déroulait le matin de 10h à 12h et de 16h à 18h.

Les thèmes ont été très divers et ont été abordés à la demande des participants : la naissance de la science Astronomie, la Terre, la Lune, le système Terre-Lune, le Système Solaire, le Soleil, la grande famille des étoiles, toutes les



catégories des astres, les structures de l'Univers et la conquête spatiale. Les 8 participants ont été ravis de découvrir que l'astronomie peut être comprise en des termes simples en se basant sur des notions de physique élémentaire.

Il avait été prévu des séances d'observation aux instruments le soir de 22h à 23h30 et le matin de 5h30 à 7h00. À cause d'une météo très défavorable, seules 4 séances ont pu être concrétisées. Une conférence publique d'astronomie a été proposée le 30 au soir et la météo a permis les observations de la Lune et de Saturne. Une cinquantaine de personnes en ont profité.



Info : Patrick Lagrange

Pays de la Loire

Un riche été à Grésillon

L'été a de nouveau été très riche à Grésillon, dans votre château de l'espéranto.

Début juillet, la 4^e semaine verte de naturisme a réuni 13 espérantistes, dont 2 professeurs. 44 participants de 5 pays, dont 3 des États-Unis, participent au 7^e Cours marathon + IEK du 7 au 17 juillet.



Les professeurs étaient Andrea Bertrand de Lyon, Radojica Petrović de Serbie et Duncan Charters des États-Unis.

Dans le cadre des Conférences Internationales d'Espéranto (IEK), il y avait des conférences tous les après-midis.

En soirée il y a eu 3 concerts avec Armel Amiot, avec Interkant et avec Florentin et Neil. Des visites touristiques tous les jours : apothicairerie de Baugé (9/7), Le Lude 10/7, dolmen de Pontigné 11/7, Boule de Fort 12/7, Cadre Noir, châteaux de Saumur et Montgeoffroy 13/7, jeux en bois à Baugé et spectacle pyrotechnique à Baugé 14/7, zoo La Flèche 15/7

Le 96^e congrès de SAT (Sennacieca Asocio Tutmonda) a eu lieu du 18 au 25 juillet 2023 avec 54 participants, donc 25 étrangers, de 10 pays et 3 continents. Au programme des réunions, discussions, excursions, concerts.

La 44^e Rencontre de Familles Espérantistes (REF) et la Rencontre des Scouts Verts (VS), a réuni 75 espérantistes, dont 35 enfants, 12 jeunes et 27 parents, du 25 juillet au 4 août. Les plus jeunes enfants jouaient avec leurs parents, les enfants plus âgés faisaient des activités avec les scouts verts.

Du 7 au 17 août la 9^e rencontre francophone Échanges de savoirs et de savoir-faire a réuni 62 personnes qui ont proposé 67 activités différentes. Parmi eux, 33 ont dormi dans un lit du château, 27 ont campé, 36 ont mangé de la viande, 17 végétariens, 10 ont mangé dans leur tente. Ceci montre que Grésillon peut s'adapter à des personnes très différentes.

Calendrier

Les clubs sont déjà rentrés. Les cours et les stages reprennent. Tous à vos agendas. Mais n'oubliez pas toutes les belles rencontres que l'espéranto vous réserve en automne à travers la France, l'Europe et le monde.

France

26 septembre. À l'occasion de la Journée européenne des langues, découverte gratuite de l'espéranto en 60 minutes (origines de l'espéranto, cours express, usages et apprentissage de la langue). À 19h, 4 bis rue de la Cerisaie, Paris (4^{er} arrondissement) <https://esperanto.paris/esperanto-60-minutes>.

29 septembre-1^{er} octobre. À Paris, le musée Mundolingua organise son premier festival de langues, *Linguasfest*. Rendez-vous à la halle des

Fin août, juste avant la rentrée scolaire, une session d'étude pour francophones avec Christian Rivière a réuni 10 personnes.

Info : Bert Schumann

Provence - Alpes - Côte d'Azur

Fête du Mouvement de la Paix à Gap

Le dimanche 25 juin la Fête du Mouvement de la Paix s'est tenue dans les locaux de la Maison diocésaine... il n'y avait pas beaucoup d'associations présentes et les visiteurs furent rares ! Le stand espéranto a quand même eu le plaisir d'accueillir des personnes intéressées et nous avons fait une lecture de la fable du Corbeau et du Renard* en plusieurs langues parmi lesquelles le japonais et l'espéranto !



Ce fut un bon moment d'échange.

(* utilisation des 2 albums de Virginie Kremp)

Info : Monique Arnaud

Blancs-Manteaux (4^{er} arrondissement) de 10h à 19h (avec un stand espéranto, bien entendu).

16-22 octobre. Rencontre chorale d'Interkant avec Bernard Bigonnet. La chorale Interkant poursuit ses stages de chant international. Si vous souhaitez chanter en espéranto et profiter d'une ambiance chaleureuse. Activité de randonnée à pied ou à vélo. Au château de Grésillon (49150 Baugé-en-Anjou). https://gresillon.org/spip.php?page=article&id_article=275&lang=fr

23 octobre-2 novembre. Le stage *Aŭtunas* propose 4 cours avec Renée Triolle, Szilva Szabolcz, Alain Delmotte, Maja Mériaux. Des activités pour les enfants sont proposées par Larisa Osadjuk et Bert Schumann. Au château de Grésillon (49150 Baugé-en-Anjou). https://gresillon.org/spip.php?page=article&id_article=276&lang=fr

30 octobre-4 novembre. Stage de traduction avec Brian Moon. Au cours de ce stage, nous aborderons non pas la théorie mais la pratique, avec des textes

de toutes sortes (par exemple, littérature, informations de presse, articles Wikipédia, informations touristiques). L'objectif n'est pas seulement de produire de bonnes traductions, mais aussi d'améliorer le niveau de langue en espéranto. Au Centre d'espéranto Kvinpetalo (86410 Bouresse). <http://www.kvinpetalo.org>

30 octobre-4 novembre. Cours avec Catherine Kremer, guide conférencière professionnelle. Son sujet de prédilection pour faire parler est le tourisme : venez apporter des anecdotes ou légendes liées à votre région. Le cours s'adresse aux étudiants débutants et avancés. <http://www.kvinpetalo.org/>

Europe

15-17 septembre - Pologne. ARKONES : confrontation artistique en espéranto. Un grand événement culturel et artistique indépendant en espéranto, une démonstration de la culture espérantiste, à Poznan. <http://www.arkones.org/eo/>

16 septembre - Allemagne. Le club d'espéranto de Munich vous invite cordialement à célébrer ensemble le début de l'Oktoberfest, la fête de la bière ! https://eventaservo.org/e/munkeno_oktobra_festo_20230916

23-24 septembre - Lituanie. Premier rassemblement d'automne des espérantistes lituaniens à Antalkiai (près de Kaunas). Au programme : des conférences, des discussions, des chants, du violon, un service de livres ... <https://sezonoj.ru/2023/08/litovio-62/>

27 septembre - Pologne. Congrès de la Ligue Chrétienne d'Espéranto à Bialystok. <https://eventaservo.org/e/78354e>

28 septembre-1^{er} octobre - Belgique. Congrès du Benelux qui aura lieu dans le sud de la Belgique, dans la ville de Bouillon (celle du Godefroid du même nom), avec entre autres au programme la visite du château, évidemment, mais aussi beaucoup d'autres choses. <https://benelukso.eu/bk2023/>

29 septembre - Belgique. Conférence : *les débuts du mouvement espérantiste à Gand depuis 1903*. Le mouvement espérantiste existe à Gand depuis exactement 120 ans ! Willem Rasschaert a étudié cette période dans diverses archives dont celles de l'Université. <https://eventaservo.org/e/6018b5>

29 septembre-1^{er} octobre - Tchéquie. Conférence de l'association tchèque d'espéranto, à Doubravník, au nord-ouest de la ville de Brno. <http://www.esperanto.cz/eo/akce/kon...>

30 septembre - Grande-Bretagne. Première réunion du nouveau club d'espérantistes de Norwich (comté du Norfolk). <https://eventaservo.org/e/919c39>

12-15 octobre - Espagne. 81^e congrès espagnol de l'espéranto à Séville. Thème : *la compréhension entre les peuples*. Outre diverses conférences, le congrès proposera des activités culturelles, des excursions, des cours intensifs, des jeux, etc. <https://kongreso.esperanto.es/eo>

13-15 octobre - Tchéquie. 18^e rencontres internationales amicales d'espéranto, avec visite de la ville touristique et du château de Strakonice (Bohême du Sud), des jeux et, bien entendu, une visite de la brasserie avec dégustation de bière locale. <https://www.e-mental.cz/archiv/16666>

21 octobre - Suisse. Samedi d'étude du Centre de Documentation et de Recherche sur la Langue Internationale (CDELI) ouvert à tout le monde (3 groupes selon le niveau) de 10h à 17h30 à La Chaux-de-Fonds (canton de Neuchâtel). <https://www.cdeli.org/pdf/Studsabatoj.pdf>

Ailleurs

8 septembre - Canada. À Montréal, inauguration d'une plaque commémorative en l'honneur d'Albert Saint-Martin, syndicaliste et l'un des pionniers de l'espéranto au Canada. <http://www.esperanto.qc.ca/fr/calendrier/>

15-18 septembre - Japon. 100^e anniversaire de la fondation de l'EPA (Association de vulgarisation de l'espéranto) fondée par la communauté shinto Oomoto : fête, colloque et réunions d'experts, conférence commémorative du D^r Margaret Zaleski-Zamenhof,... <https://www.facebook.com/events/463982085294019/>

29 septembre - Canada. Assemblée générale annuelle de la Société québécoise d'espéranto. <https://www.meetup.com/Esperanto-Montreal/>

7-9 octobre - Corée du Sud. 55^e congrès de l'Association coréenne d'espéranto. <https://eventaservo.org/e/774342>

7-9 octobre - États-Unis. La Rencontre automnale de l'espéranto (ARE) rassemble des espérantistes du nord-est des États-Unis et de l'est du Canada pour trois jours de plaisir et d'amitié. Les espérantistes viennent principalement de l'Ontario, du Québec, de la Nouvelle-Angleterre et de New York, mais aussi de Grande-Bretagne, d'Allemagne, de Suisse et même du Japon. L'événement est une expérience véritablement internationale qui offre l'occasion de se connecter avec d'autres personnes de cultures différentes grâce à une langue seconde commune. Des Français cette année ? <https://eventaservo.org/e/ARE2023>

14-16 octobre - Ouzbékistan. 1^{ère} rencontre internationale d'espéranto de Tachkent :

conférences, excursions, programmes artistiques de chants et danses. <https://eventaservo.org/e/558172>

21-22 octobre - Japon. Le 110^e congrès japonais d'espéranto se déroulera sous une forme originale : un centre principal à Kawasaki, connecté à plusieurs centres disséminés dans tout le pays. Autre originalité : le congrès a déjà commencé en janvier, avec une série de tables rondes sur son thème *De quoi rêve aujourd'hui un « espéranto » pour le monde ?*. Alors que les technologies de traduction et d'interprétation automatiques continuent de progresser, quelle raison d'être aura alors l'espéranto ? Un congrès passionnant, auquel les participants étrangers sont les bienvenus ! <https://jek.jei.or.jp/>

2-5 novembre - Brésil. 10^e congrès panaméricain d'espéranto (TAKE) sous le thème *Droits de l'homme, solidarité et autodétermination des peuples*. Les espérantistes américains se rassemblent dans la ville balnéaire de Fortaleza, où se tiendra également le 57^e congrès brésilien d'espéranto. <https://esperanto.org.br/kongreso/>

4 novembre - Afrique du Sud. Réunion annuelle de l'Association d'espéranto d'Afrique du Sud à Johannesburg. <https://eventaservo.org/e/de8e02>

18-20 novembre - Argentine. 63^e congrès de la ligue argentine d'espéranto. À Viedma (Province de Río Negro). <https://eventaservo.org/e/4ec263>

En ligne

13 septembre - Allemagne. 35^e parade de chansons. La bande des attrapeurs de rats d'Hamelin vous invite à voter pour la chanson du jour. Vous avez

la possibilité d'interpréter l'une de vos chansons d'espéranto préférées et après la représentation, nous votons et choisissons la chanson du jour. Rendez-vous virtuel via Zoom à 20h https://eventaservo.org/e/RB-13sep23_35-a_Kantoparado

24 septembre - Congo-Kinshasa. Première rencontre virtuelle des jeunes espérantistes congolais. <https://eventaservo.org/e/e95a2a>

21 octobre - États-Unis. Réunion Zoom organisée par le club de Saint-Louis (Missouri) avec comme invitée Christine Brücker qui parlera de ses voyages via le *Pasporta Servo*, le service d'hébergement pour les espérantistes. À 21h, heure de Paris. <https://eventaservo.org/e/62d156>

23-26 novembre - Monde. 4^e Congrès Virtuel d'espéranto. Après les éditions 2020, 2021 et 2022, la 4^e édition du Congrès Virtuel d'UEA, version électronique du Congrès Universel UK, promet de nouveau un programme riche et diversifié. <https://eventaservo.org/e/VK4>

1^{er}-30 novembre. 5^e MoVeMo - Le Mois Mondial du Travail. Rejoignez le défi de 30 jours de la communauté la plus cool des amateurs de littérature et soyez actif tous les jours en novembre ! Pendant 30 jours, à compter du mercredi 1^{er} novembre, écrire, lire ou traduire ensemble. Mais pas seulement ! Vous pouvez choisir vous-même n'importe quel défi que vous avez envie de relever pendant trente jours. Réviser des livres ? Faire des vidéos ? Trier vos documents en espéranto ? Dessin ? Une relecture de votre travail ? Ce sera l'entraînement musculaire le plus intensif jamais inventé pour vos capacités créatives ! <https://eventaservo.org/e/kvinamovemo>

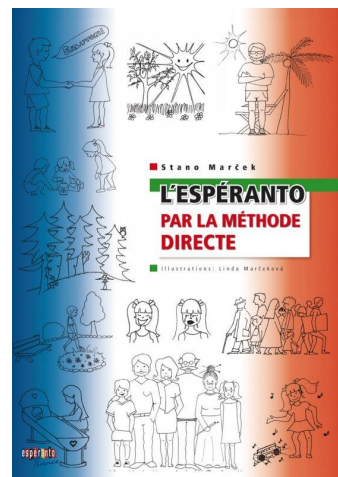
L'espéranto par la méthode directe, de Stano Marček

L'espéranto par la méthode directe est un manuel d'apprentissage qui s'adresse aux débutants et plus particulièrement aux jeunes et aux enfants, mais conviendra aussi à tous ceux qui débutent en espéranto.

Ce manuel, rédigé par Stano Marček et illustré par Linda Marčeková, a déjà été publié en 40 langues en plus du français.

En rupture de stock au début de l'année le livre est de nouveau disponible. Cette nouvelle édition, publiée par Espéranto-France en juillet 2023, a été l'occasion d'apporter des corrections et améliorations, en collaboration avec l'auteur.

Destiné à un usage en groupe avec un enseignant, ce manuel présente toutes les notions permettant au débutant de parler rapidement la langue. Les notions sont illustrées et introduites par des exemples, afin de faciliter la compréhension et la mémorisation, et d'habituer les apprenants à penser directement dans la



langue. Des explications en français complètent la présentation des notions nouvelles.

Le livre se découpe en 22 chapitres, alternant textes, exemples illustrés, explications en français et exercices. Il est complété par un lexique et une liste de sites internet utiles.

Vous pouvez acheter le livre dans notre boutique. Comme pour les méthodes d'apprentissage éditées par Espéranto-France, vous pourrez bénéficier d'une remise de 30% à partir de 10 livres achetés. D'autres remises peuvent être consenties aux associations. Pour plus d'informations, voir nos

conditions de vente sur <https://esperanto-france.org/comman...>

